

Grammaire et notes

1 Façon d'exprimer l'heure (ED1)

1. Unités

L'unité de base est : *diǎn* "heure".

Les sous-unités sont : *bàn* "demie", *kè* "quart d'heure", *fēn* "minute".

3:20 *sān diǎn èrshí fēn*

3:30 *sān diǎn sānshí fēn* ou *sān diǎn bàn*

3:15 *sān diǎn shíwǔ fēn* ou *sān diǎn yí kè*

S + heure

Xiànzài bā diǎn bàn.

maintenant-huit-heure-demi

"Il est huit heures et demie."

Lorsqu'il s'agit d'une indication au-delà de 15 minutes et finissant par 0 ou 5 (20, 25, 35 ...), on omet souvent *fēn* (3h20 : *sān diǎn èrshí*)

2. Zhōng

Zhōng, littéralement "horloge", est facultatif après *diǎn*, mais il ne s'emploie jamais après *fēn* et *kè* :

3:00 *sān diǎn (+zhōng)* 3:30 *sān diǎn bàn (+zhōng)* 3:45 *sān diǎn sìshíwǔ fēn* ou *sān diǎn sān kè*

3. Chà

Chà, qui signifie "manquer", correspond à notre "moins": moins dix, moins le quart... "Moins Y" se place avant l'heure de référence (tournée la plus courante) : *chà Y fēn X diǎn*, ou après : *X diǎn chà Y fēn*.

3:45 *chà yí kè sì diǎn* ou *sì diǎn chà yí kè*

3:55 *chà wǔ fēn sì diǎn* ou *sì diǎn chà wǔ fēn*

4. Rareté de 13h, 20h ...

Il est rare, en Chine, d'utiliser 13h, 20h, etc. On dit : *xiàwǔ yí diǎn* "une heure de l'après-midi", *wǎnshàng bā diǎn* "huit heures du soir".

5. Facultativité de shì

Dans les phrases exprimant l'heure, comme celles qui expriment la date, le jour de la semaine, etc., le verbe *shì* est facultatif :

Ex. *Xiànzài (shì) shí diǎn yí kè.*

"Il est maintenant dix heures et quart."

à moins que la phrase ne soit négative (le plus souvent une contestation):

Ex. *Xiànzài bú shì shí diǎn yí kè, shì shí diǎn bàn.*

"Il n'est pas dix heures et quart, il est dix heures et demie."

6. Interrogation

"Quelle heure ?" se dit *jǐ diǎn* (ou *jǐ diǎn-zhōng*)

Ex. *Xiànzài jǐ diǎn ?*

"Quelle heure est-il ?"

Nǐ jǐ diǎn-zhōng lái ?

"A quelle heure viens-tu ?"

Attention : 1. Dans tout ce qui précède, il s'agit d'exprimer l'heure précise, c.-à-d. l'heure de la montre. La durée ("... pendant deux heures") s'exprime autrement (on l'étudiera ultérieurement).

2. En français, "midi", correspond, selon le cas, à *zhōngwǔ* (laps de temps) ou à *shí'èr diǎn* (12 h).

2 Ordre des divers déterminants d'un nom (ED3)

S'il y a plusieurs déterminants d'un nom, l'ordre est celui indiqué dans le cadre. Cet ordre correspond en quelque sorte au degré de cohésion entre le déterminant et le nom : plus le déterminant a un caractère aléatoire, plus sa place est éloignée du nom ; plus il a un caractère intrinsèque, plus il est proche du nom.

possesseur + nombre + classificateur + adjectif + nom

tā de liǎng ge hǎo péngyou

il-DE-deux-Cl.-bon-ami

"ses deux bons amis"

3 Phrase d'existence "Il y a quelque chose quelque part" (ED4)

Le verbe *yǒu*, que nous avons vu dans le sens de "avoir, posséder", peut également marquer l'existence. Il correspond alors au français: "Il y a ...". On a, en tête de phrase, un nom perçu comme un lieu, qui est le sujet de la phrase. La préposition *zài* "à" est généralement omise dans cette construction.

N₁ + locatif + yǒu + ... + N₂

Chuáng shàng yǒu yí zhāng bào.

lit-sur-(y) avoir-un-Cl.-journal

"Il y a un journal sur le lit."